

111 年度教育部學海築夢計畫—國立臺南藝術大學

博物館學與古物維護研究所 古物維護組

薦送學生 廖昀萱 國外實習心得報告

實習機構：

**比利時布魯塞爾皇家文化遺產研所
(KIK-IRPA)**

實習學生：廖昀萱

目錄

一、	緣起.....	4
二、	國外實習機構簡介.....	4
三、	國外實習機構之學習心得	5
四、	國外實習之生活體驗.....	5
五、	國外實習之具體效益 (條列式).....	5
六、	感想與建議.....	6
七、	實際參與之計畫	7
附件、	考評成績.....	16

學海築夢/新南向學海築夢學生出國實習

心得報告內容大綱

獲補助年度	111
薦送學校、系所、年級	國立臺南藝術大學 博物館學與古物維護研究所 古物維護組 四年級
中文姓名	廖昀萱
國外實習國家(含城市)	比利時 布魯塞爾
國外實習機構	比利時皇家文化遺產研究所（KIK-IRPA） Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium— Institut Royal du Patrimoine Artistique
國外實習考評成績或評語	85
一、緣起 二、國外實習機構簡介 三、國外實習企業或機構之學習心得 四、國外實習之生活體驗 五、國外實習之具體效益(請條列式列舉) 六、感想與建議	

一、緣起

文物修護是保存有形文化資產的方法之一，能使乘載著人類歷史、文化及精神的文物得以延續其意義。隨文化意識抬頭，文物保存逐漸被社會所重視，修護方法及倫理觀念亦不斷在更新。鑑此，肩負守護文物重要使命的修復師，須保持一顆渴望吸取新知的心，不斷討論、檢驗現行的修護方式。作為修復師不僅需要具有對作品媒材及技法的先備知識、熟練的修復技術，更需有著對歷史文化的理解與進行倫理判斷的能力，這些能力的養成極度仰賴實務經驗的累積，而非一蹴可幾。

歐洲國家的文物修護已歷時數百年，其修護案例數量更甚臺灣；許多博物館或相關修護機構擁有獨立修護部門，並常依材質區分，發展相當成熟，能作為我國借鏡。此外，國內已引進許多歐洲修護技術，但由於兩方氣候條件不同，在修護方法上也有所差別。透過不斷反思兩者異同，能使在修護師養成道路上的學生，在面對不同修護案例時能有更多元、國際化的專業判斷。

此計畫目的希望透過薦送學生至國外實習以開拓專業視野，精進修護專業知識與技能，為我國文化資產領域注入豐富資源。學生實習機構為荷蘭「林堡省國家典藏品及文化資產修復中心」屬於荷蘭國內大型修復機構之一，除了修護林堡省或博物館相關藏品之外，亦承接私人藝術品之修護工作委託，同時在學術上有亮眼表現，盼學生們透過此次學習能夠擁有豐碩收穫。

二、國外實習機構簡介

比利時皇家文化遺產研究所，簡稱 KIK-IRPA（KIK 是 Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium 的荷蘭語縮寫；IRPA 則是 Institut Royal du Patrimoine Artistique 的法語縮寫）。是比利時聯邦科學政策辦公室(BELSP0)之下的科學聯邦機構之一，屬於非營利機構。

該機構負責照顧比利時遺產：藝術品、紀念碑和過去具有象徵性的物品。目標是在研究和保護修復方便取得卓越，給予遺產應有的照顧，使後代子孫能夠重中受益。機構團隊包含：修復師、藝術史學家、攝影師、科學成像專家、化學家、物理家、工程師、地質學家...等組成。團隊擁有多個不同專業知識背景的人，可以用不同角度收集相關資料來研究藝術作品。

KIK-IRPA 的研究任務有四大項：資料庫、研究、保護和修復、評估。

資料庫是建立文物攝影的資料庫；研究是以科學專業知識進行分析研究；保護和修復是確保遺產在結構上和視覺上有良好的保護狀態；評估是評估和傳播所有科學、攝影和技術檔案、資料和專業知識。

資料來源：KIK-IRPA 網站

<https://www.kikirpa.be/fr/a-propos>（瀏覽日期：2023/9/26）

三、 國外實習機構之學習心得

這次的國外實習，我真得要感謝在申請學海期間幫助過我的學姊盈靜和珮廷，給了我很多申請上的建議，也感謝國際事務處協助辦理申請，還有支持我去國外實習的家人們，有了你們的支持給予了我很多的動力。而在實習的過程中，很感謝命運讓我都遇到了和善和熱情的人。不管是多彩色木雕工作室的大家 Emmanuelle、Érika、Sandy、Violette、Ingrid，還是其他部門的同事，整個 KIK-IRPA 修復單位是溫暖的，讓身在異鄉的我不孤單。

有了國外實習的經驗，覺得自己在想法思維上與眼界更加寬闊，也不會再鑽牛角尖，更能以大局看待事情。且有較多接觸來自世界各地的修復師或參與研討會等機會。因為接觸新事物變多，就會反省自身的渺小與不足，更會在修復領域上努力精進自己。對於修復材料上，不會侷限於那幾樣，更會想要找其他不同的材料試試。

四、 國外實習之生活體驗

整個實習來看，身處國外語言能力真的很重要，不管是英文或是當地國家語言，必須達到一定的水平才能交流順暢，能夠完整得表達自己的想法很重要。因為自己對他們來說是外國人，如果不主動交流，通常別人對你沒有什麼想法或印像。要融入當地，心態上必須要有樂於學習新知識和開闊的胸襟，並且勇於嘗試，主動積極的問問題和開口交流。

獨身在海外，必須學會獨立自主，自己學習解決遇到的任何事物。在台灣習以為常的事情，或是習慣的處理方法或社交模式，不見得在國外有用。所以你必須拋棄過去自己的一些習慣，勇於嘗試不同的方式。不然已經身處國外還故步自封，這樣並不樂見。

五、 國外實習之具體效益 (條列式)

1. 提升語言能力
2. 拓展視眼，開闊胸襟
3. 思維與佈局看的更廣
4. 敢於開口或是發表自己
5. 學習獨立自主與獨立的解決能力
6. 對於新文化或知識能夠樂於學習
7. 修復文獻、書籍資源搜尋管道增加

六、 感想與建議

實習初期陌生又害羞，因為我只被分配到一項修復的任務，所以當任務結束，我便不知道下一步該做什麼，國外不像台灣填鴨式教育，給妳清清楚楚要執行哪些任務，所以我學習到必須主動且積極的去詢問修復指導，主動開口詢問。積極性和學習心對於海外實習我想是非常重要的。

而且在實習期間，也發現因為修復單位工作分工很細互動也很平凡，面對不同的部門同事，你都必須跟他溝通與合作，所以團隊合作對於修復工作者真的很重要，文物的修復並非單打獨鬥，而是整個團隊互相的努力，也因此才能達到最佳成果。

最後，期許這次實習在知識與手作跟眼界上的收穫，在未來能帶著這些有所成長並支持走往後續的道路上。

七、 實際參與之計畫

- ◆ 參與修復 Heilige Barbara from Kerk Sint-Martinus in Halle— Filling, retouching, Transport Packaging °
- ◆ 參與修復 Christ de douleur: ostension des plaies from Eglise Saint-Jean-Baptiste in Namur: Filling °
- ◆ 參與修復 Participated in the restoration of the Nativité Altarpiece from Basilica de San Nazaro Maggiore in Milano: Cleaning and Transport Packaging °
- ◆ 獨立修復 three children sculpture from Saint Nicholas: Sculpture inspection, study the stratigrafisch of polychrome, consolidation °

◆ Heilige Barbara form Kerk Sint-Martinus in Halle



全色執行



文物運輸

文物攝影



包裝運輸

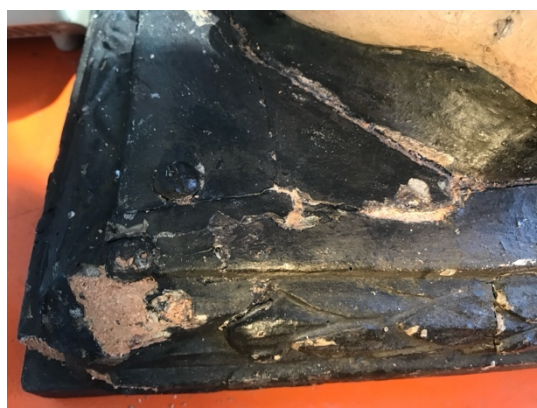
◆ Christ de douleur: ostension des plaies from Eglise Saint-Jean-Baptiste in Namur



砂紙整平木粉填補材



Mastic 填補



碳酸鈣填補前



碳酸鈣填補後

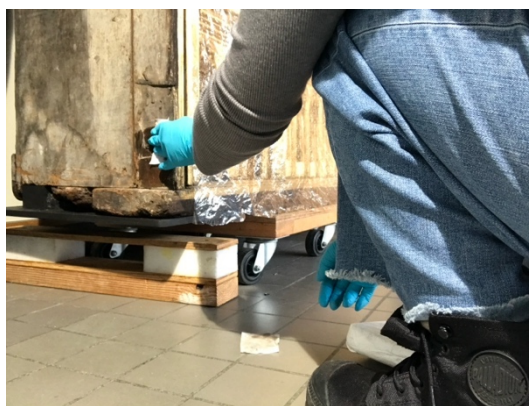


碳酸鈣填補後



嘗試 Stratigraphie 觀察彩繪層

- ◆ Participated in the restoration of the Nativité Altarpiece from Basilica de San Nazaro Maggiore in Milano



纖維紙清潔髒污



運輸包裝

◆ Three children sculpture from Saint Nicholas



Stratigraphie 觀察彩繪層



乾式清潔



使用小筆彩繪層加固



使用針筒彩繪層加固



基底材加固



基底材加固

◆ 其他修復工作紀錄



加固黏著劑實驗



運輸公司裝箱紀錄



文物攝影



文物攝影協調



外出實地檢查雕塑並記錄缺失



外出實地檢查雕塑並記錄缺失

◆ 其他活動紀錄



參與米蘭祭壇畫會議



修復單位 KIK-IRPA 75週年晚會



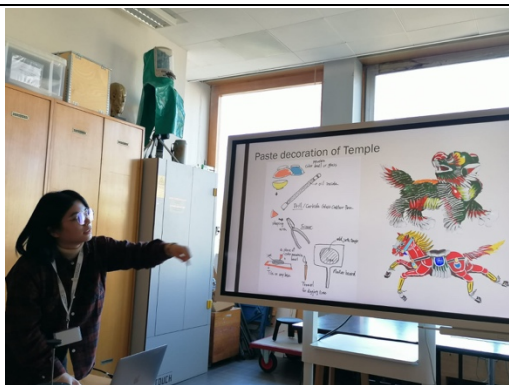
修復單位 KIK-IRPA 聖誕早會



修復單位 KIK-IRPA 聖誕早會



在修復學院 PPT 分享



在機構工作室 PPT 分享



在機構大視聽 PPT 分享

◆ 指導老師來單位探訪



機構門口留影



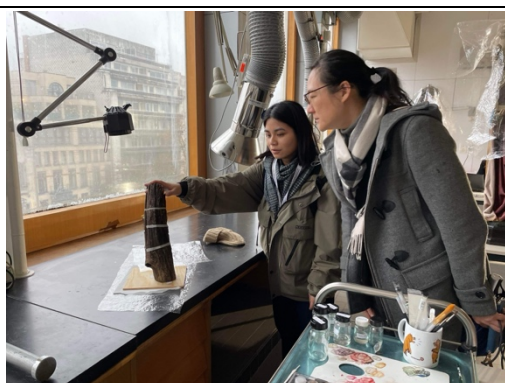
參觀工作室



同事與老師解說修復中的雕塑



解釋目前做的填補小實驗



解釋目前做的加固小實驗



參觀機構圖書館

附件、 考評成績

國立臺南藝術大學博物館學與古物維護研究所

Graduate Institute of Conservation of Cultural Relics and Museology, Tainan National University of the Arts

學生實習考核表

Evaluation Form for Internship

實習學生姓名：廖昀萱 Student <u>LIAO YUN XUAN</u>	學號： 109150213 Student Number
實習機構名稱： Institution	KIK-IRPA The Royal Institute for Cultural Heritage
實習機構指導人員姓名職稱 (電話)： Instructor	Dr. Emmanuelle Mercier Head of the Conservation of Wooden Polychrome Sculpture Studio T: +32 2 739 68 35 / 38
實習時間：民國 112 年 9 月 4 日 至 113 年 1 月 4 日 · 計 4 個月 Date <u>19.01.2024</u>	

項次 Item	評量項目 Project	分數 Grade	考核人評語 Suggestion
一	學習態度(30%) Attitude	25%	
二	工作績效(30%) Performance	20%	
三	出席狀況與時間管理(15%) Attendance	15%	
四	團隊合作及溝通能力(15%) Relationship	15%	
五	處理偶發事件之能力(10%) Flexibility	10%	

綜合評分(100%)： 85/100 (以 70 分為及格)
Total Score

總評及建議 Comments and Suggestions	Liao Yun xuan is an energetic student who is eager to learn. She immediately integrated herself into the team and quickly got to know all the colleagues in our institute. She is determined, curious, and at the same time cautious, which is an important quality in the field of conservation. Contribute to combine practical experience with reading papers -
-----------------------------------	--

考核人簽章：
Signature



填表日期：
Date

19.01.2024

72045 台南市官田區大崎里 66 號 博物館學與古物維護研究所

